

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官について

アメリカンと言っていたような気がします、小柄なカラードで東洋系かラテン系に見え、TVの「ニュースで英会話」に出演している人に似ている。

### 2. 通訳ガイドについて

フィリピン系のように感じて、はじめはこちらが面接官かと思いました。

私が言いよどむと「また違える」と言ったよう聞こえました。

## 【面接試験の実際】

### 3. 通訳試験について

《出題された日本文》

「演歌は日本で人気のある歌謡曲で『日本人の‘こころ’』と言われます。

しかし、誕生は意外と新しく、1960年代くらいです。明治から戦後は、ジャズ・シャンソン・唱歌・軍歌等が人々の間で聞かれました。」という感じ

《ご自分で解答した内容、試験の様子など》

‘Ennka’ is a popular Japanese pop song and seems like the ‘heart of Japanese’.

But the creation is rather new, it is about in 1960s. From Meiji period to after-war,

Jazz, chanson, children’s songs and military music were heard. 》

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

① 神道

② カラオケ (?)

③ 回転寿司

《選択したトピック》

『神道』

《発表した内容・試験の様子など》

I will talk about 'Shinto'.

Shinto is originally from Animism. The chief priest is the Emperor. Many festivals are usually related to gods to worship for health and prosperous harvest. Portable shrines were minimized and similar to palace buildings. Shinto believes gods reside everywhere such as trees or stones. Buddhism and Shinto are usually mixed. Many Japanese don't think about it so severely. After Meiji Restoration, Buddhism and Shinoism were separated. Shrines look beautiful.

#### 5. 質疑応答について

NS—Which religion has more believers between Buddhist or Shintoism? And what percentages is it?

I— I can't say exactly..., actually I'm from Shinto family, but I believe in both Buddhism and Christianity. But many people held funerals in Temples. So I think Buddhist has more believers.

NS—How can you distinguish Shinto priest from Buddhist priest.

I—A Shinto shrine has a gate with two poles, usually vermilion color and temple has a buddhist statue in a main hall.

NS—I mean what is the different appearance of Shinto priest from temple priest?

I— Oh, excuse me, Shinto priests usually wear in white with broom-like stick, temple priests usually wear in black and bald.

NS—Can priests marry?

I—Female priests might not be able to, but many priests do.

NS—Are Buddhist priest rich? Because Cathorics are poor?

I—Really? …Many believers stop going to temples, so priests are getting poor.

The number of local shrines are more than that of convenience stores, but no priests.

NS—How can people become a prist?

I— Usually go to school.

NS— Go to school! How long does it take?

I—It depends on cases. Maybe at least 2 years or so.

## 6. 試験を終えての感想

とても緊張しましたが、これ以上は言えないと思うので、今回で OK となるといいと思います。当初は、それ程大変だとは思わなかったけれど、試験対策をしなかったら、何も言えなかったように感じます。今まで興味はあっても、わざわざ詳しく調べたり、覚えようとは思わなかった事をこの機会に勉強し納得できてよかったです。